

小平市国際交流協会事務局
〒187-0045 小平市学園西町 2-12-22
学園西町地域センター 3階
TEL 042-342-4488
E-mail: info@kifa-tokyo.jp
9時～17時 定休日:火曜日・日曜日・祝日

Kodaira Int'l Friendship Association
c/o Gakuen Nishi-machi Community Center
2-12-22, Gakuen Nishi-machi, Kodaira
FAX 042-347-3003
Homepage: <http://www.kifa-tokyo.jp/>
9am-5pm Closed on Tue, Sun and National Holidays.

“101番目の言語”「やさしい日本語」講習会

外国人に情報を伝えるときの方法として、「やさしい日本語」が注目されています。外国人とのコミュニケーションと言えば、英語や中国語への多言語対応を考えがちですが、実は「日本語がわかる」外国人が一番多いのです。ただし、習い始めて日が浅い人に対しては、ちょっとした工夫が必要です。「やさしい日本語」の考え方、使うときの心がまえから、文の書き換え方法まで、3回シリーズで学ぶ講座を開催します。

日程 8月28日・9月4日・9月18日
いずれも土曜日の午後2時～3時30分 ※最終日は4時まで
※3回の連続講座です。1回のみでの参加はできません。



内容 1日目:やさしい日本語とは。活用例の紹介。
2日目:リライト(書き換え)の基本ルールと演習
3日目:情報を伝えるとは。情報の取り出しと整理。
※3日目の最後に簡単なテスト(希望者のみ)を行います。
合格者は、KIFA 翻訳通訳チームのやさしい日本語ボランティアとして活動していただくことができます。

講師 山本英子さん(KIFA ボランティア)

定員 20名

申込み メールに下記を記入してお送りください。info@kifa-tokyo.jp

①名前 ②住所 ③電話番号 ④KIFA ボランティア登録の有無とグループ名
先着順で、定員に達し次第締め切り。



英会話教室(後期)受講生の追加募集について

前期(4~7月)から開講している英会話教室で、空きのあるクラスのみ、受講生の追加募集を行います。後期は9月から翌3月までです。授業内容とテキストは、前期からの続きになります。

クラスの詳細は、KIFAのホームページでご確認ください。
空き状況は、7月26(月)にホームページでお知らせします。



受付開始:8月2日(月) 午前9時から(先着順)
申込み方法:お電話でのみ受け付けます。042-342-4488



※各クラスとも、9月6日の週から開始。翌3月17日までの全22回。
祝日、年末年始、そのほかの休講日あり。
※受講料(クラスにより24,200円~35,200円)の他に、賛助会費
(2,000円/年)とテキスト代3,000円前後が必要です。

KIFA 日本語会話教室を紹介します！

KIFAには日本語会話教室が3つあります。月曜午前、金曜夜、土曜午前に開催しています。学園西町地域センターの3階で、初心者から上級者までを対象にグループレッスンを行っています。指導者はKIFAボランティアで、全員が日本語を教える資格をもっています。受講料は1回350円です。それぞれの内容を表にしてみると、↓こんな感じです。

クラス名	月曜クラス（午前）	金曜クラス（夜）	土曜クラス（午前）
時間	10:00～12:00 (11:30～12:00Tea time)	19:00～20:45 (19:45～20:00Tea time)	10:00～12:00 (11:30～12:00Tea time)
※現在お茶の時間はコロナ対策の為お休みしております			
指導者数	8名	6名	8名
学習者数 (2021.4～ 6月)	18名	9名 (コロナ禍により、 Zoom 限定授業中)	15名
学習者の 出身国 (2021.4～ 6月)	アメリカ、インドネシア、エリトリア、オーストラリア、オランダ、ガーナ、タイ、台湾、タジキスタン、中国、チリ、ナイジェリア、ネパール、ブータン、ベトナム、ペルー、ポルトガル、メキシコ		
クラスの特徴	主婦が多い	仕事をしている人が多い 技能実習生もいる	主婦が多い 仕事をしている人や留学生もいる



学習者は単に日本語の勉強だけに来ているわけではありません。授業の合間や終了後にお茶の時間や文化紹介の時間があり、そこで他の学習者や指導者と交流することができます。指導者に生活で困っていることを相談している学習者もいます。また、仲良くなった学習者同士が授業後もロビーに残り、話が盛り上がっていることもあります。出身国が様々な学習者が日本語で楽しく話している姿を見るとき、ここはKIFAだなあと感じます。現在はコロナ禍でお茶の時間や文化紹介の時間がもたれていないのですが、再開が待たれます。

そして、小さい子どもがいる学習者を支えているのが保育ボランティアです。午前中に授業がある月曜クラスと土曜クラスでは保育があります。保育ボランティアが6ヶ月から8歳までのお子さんを別室でめんどうをみてくれるので、若いお父さんお母さんたちは安心して勉強ができます。

【保育ボラ、現在募集中！
興味のある方は事務局まで
連絡ください。資格は必要ありません。

今、KIFAが懸念しているのは、市内の支援を必要としている外国の方たちにこのような情報が伝わっていないのではないかということです。これは、日本語会話教室に限ったことではありません。身近な外国の方にKIFAの存在を伝えていただければ嬉しいです。また、市内にはKIFA以外にもいくつかの日本語教室があります。KIFAのホームページの『にほんごきょうしつ』に掲載していますので、そちらもご覧ください。





For Your Information

～他団体の権利～



がいこくじん せんもんかそうだんかい
外国人のためのルー専門家相談会
Free Consultation for Foreign Residents

よやく いりません。
 No reservation

つうやく あります。
 Interpreters available

ひみつ まもります。
 Privacy guaranteed

にちじ 日時 Date & Time	しゅさい 主催 Host organization	かいじょう 会場 Place
8月28日(土) 午後1時～5時 ※予約 8/20(金)まで Saturday, Aug. 28 1:00pm-5:00pm *Reservation required. [Deadline: Aug. 20 (Friday)]	いっばんしゃだんほうじん 一般社団法人OCNet Ohta Citizen's Network for Peoples' Togetherness 03-3730-0556 いっばんしゃだんほうじん 一般社団法人レガートおおた Legato Ota 03-3731-3831	オンライン (Skype/Zoom) で 相談します。 *Online consultation via Skype/Zoom (Skype/Zoom ができない場合は、問 い合わせます。) (Please contact the host if online consultation is inconvenient for you.)
9月11日(土) 午後1時～5時 ※予約 9/10(金)まで Saturday, Sep. 11 1:00pm-5:00pm *Reservation required. [Deadline: Sep. 10 (Friday)]	地球市民交流会 (NPO 法人) Global Community Interaction URL: http://gci.or.jp/ E-mail:office@gci.or.jp	台東区東上野 1-20-6・3階 1-20-6 Higashi-Ueno, Taito-ku オンライン (Zoom) でも相談でき ます。 *Online consultation

にほんご ぼご おやこ
日本語を母語としない親子のための
 たげん ごこうこうしんがく こべつきょういくそうだん
多言語高校進学ガイダンス (個別教育相談)

日時: 7月11日(日曜日)

1部: 午後1:00～2:00 2部: 午後2:30～3:30
 3部: 午後4:00～5:00

場所: スイングビル 11階 JR中央線 武蔵境駅 北口 徒歩1分

参加費: 無料

定員: それぞれ20組 申し込み順

通訳: 英語、中国語、韓国語、タガログ語、スペイン語、タイ語、タミル語、ネパール語

問合せ: MIAまで

Tel: 0422-36-4511

e-mail: mia@coral.ocn.ne.jp URL:<https://mia.gr.jp/>



Guidance for High School Entrance

Guidance session for foreign parents and children who wish to enter high school in Tokyo will be held. Due to the Coronavirus pandemic, only individual counseling sessions will be held this time. Interpretation service will be provided in English, Korean, Chinese, Tagalog, Spanish, Thai, Tamil and Nepali.

Date: Sunday, July 11, session 1: 1pm-2pm session 2: 2:30pm-3:30pm session 3: 4pm-5pm

Place: 11th floor of the Musashino Swing building (one minutes from the north exit of Musashi-sakia Station on the JR Chuo Line)

Fee: Free

Organized by: Musashino International Association (MIA)

For more information and application : Tel: 0422-36-4511 e-mail: mia@coral.ocn.ne.jp



ねん がつげっかん
2021年 7、8月月間スケジュール



7月

日	曜日	時間	内容	場所
1	木	10:30~12:00	英会話教室中級	(1)
		13:00~14:30	英会話教室上級	(1)
		13:00~14:30	英会話教室上級	(1)
		13:10~14:40	英会話教室初級	(2)
		14:40~15:55	英会話もう一度中上級	(1)
		14:50~16:20	英会話教室中上級	(2)
		19:30~20:30	英会話教室夜間中級	(オ)
2	金	10:00~11:30	評議員会	(1+オ)
		13:30~15:00	スペイン語講座	(1)
		19:00~20:00	日本語会話教室	(オ)
3	土	10:00~11:30	日本語会話教室	(全)
		13:00~14:30	生活情報ミーティング	(集)
		14:00~16:00	国際こどもクラブ	(1)
5	月	10:00~11:30	日本語会話教室	(全)
		15:00~16:30	英会話初中級	(1)
		19:30~20:30	英会話教室夜間初級	(オ)
7	水	10:00~12:00	機関紙企画会議	(1)
		13:00~14:30	英会話教室中級	(1)
		14:40~15:55	英会話もう一度中級	(1)
		16:10~17:40	こども日本語教室	(全)
8	木	10:30~12:00	英会話教室中級	(1)
		13:00~14:30	英会話教室上級	(1)
		13:10~14:40	英会話教室初級	(2)
		14:40~15:55	英会話もう一度中上級	(1)
		14:50~16:20	英会話教室中上級	(2)
19:30~20:30	英会話教室夜間中級	(オ)		
9	金	10:00~11:30	理事会	(1+オ)
		13:30~15:00	スペイン語講座	(1)
		19:00~20:00	日本語会話教室	(オ)
10	土	10:00~11:30	日本語会話教室	(全)
		14:00~16:00	国際こどもクラブ	(1)
12	月	10:00~11:30	日本語会話教室	(全)
		13:00~15:00	フェスティバル検討委員会★	(1)
		15:00~16:30	英会話初中級	(1)
19:30~21:00	英会話教室夜間初級	(1*)		
14	水	10:00~12:00	機関紙企画会議	(1)
		13:00~14:30	英会話教室中級	(1)
		14:40~15:55	英会話もう一度中級	(1)
		16:10~17:40	こども日本語教室	(全)

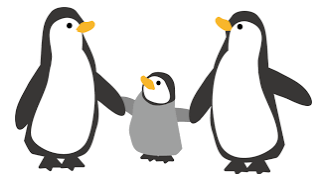
日	曜日	時間	内容	場所
15	木	10:30~12:00	英会話教室中級	(1)
		13:00~14:30	英会話教室上級	(1)
		13:10~14:40	英会話教室初級	(2)
		14:40~15:55	英会話もう一度中上級	(1)
		14:50~16:20	英会話教室中上級	(2)
		19:30~21:00	英会話教室夜間中級	(1*)
16	金	13:30~15:00	スペイン語講座	(1)
		19:00~20:30	日本語会話教室	(全*)
19	月	10:00~11:30	日本語会話教室	(全)
		12:30~14:30	小委員会	(1)
		19:30~21:00	英会話教室夜間初級	(1*)
21	水	10:00~12:00	機関紙企画会議	(1)
28	水	16:10~17:40	こども日本語教室	(全)
29	木	19:30~21:00	英会話教室夜間中級	(1*)
30	金	13:30~15:00	スペイン語講座	(1)

8月

日	曜日	時間	内容	場所
4	水	16:10~17:40	こども日本語教室	(全)
6	金	13:30~15:00	スペイン語講座	(1)
7	土	13:30~15:00	災害チームミーティング	(1)
18	水	16:10~17:40	こども日本語教室	(全)
25	水	16:10~17:40	こども日本語教室	(全)
27	金	13:30~15:00	スペイン語講座	(1)
28	土	14:00~15:30	やさしい日本語講習会	(集)

【会場】

- (1) 第1会議室=(1)
- (2) 第2会議室=(2)
- (全) 3階全室
- (集) 1階集会室=(集)
- (1+オ) 第1会議室とオン



*のついているクラスはオンライン開催の可能性あり

★正式名称は「フェスティバルに代わるイベント検討委員会」です

7・8月のボランティア会議

●評議員会	7月2日(金)	10:00~11:30	第1会議室、オンライン
●生活情報ミーティング	7月3日(土)	13:00~14:30	集会室会室
●機関紙ミーティング	7月7日(水)、14日(水)、21日(水)	10:00~12:00	第1会議室
●理事会	7月9日(金)	10:00~11:30	第1会議室、オンライン
●フェスティバル検討委員会★	7月12日(月)	13:00~14:30	第1会議室
●小委員会	7月19日(月)	12:30~14:30	第1会議室
●災害チームミーティング	8月7日(土)	13:30~15:00	第1会議室

